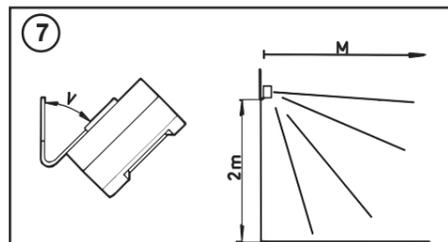
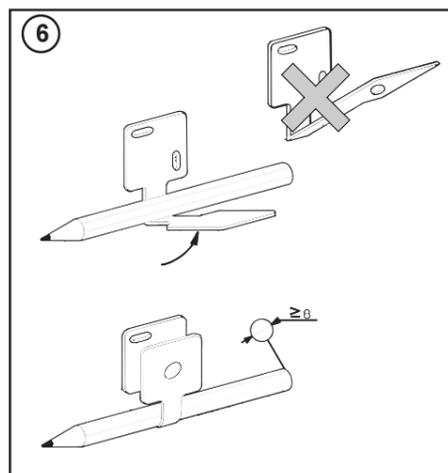
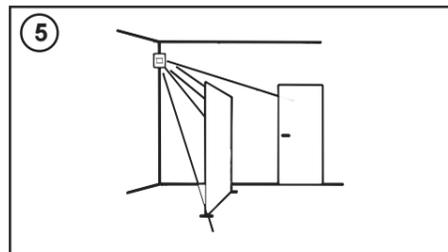
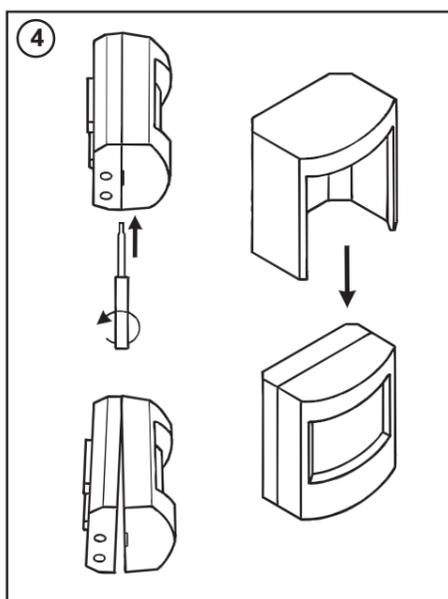
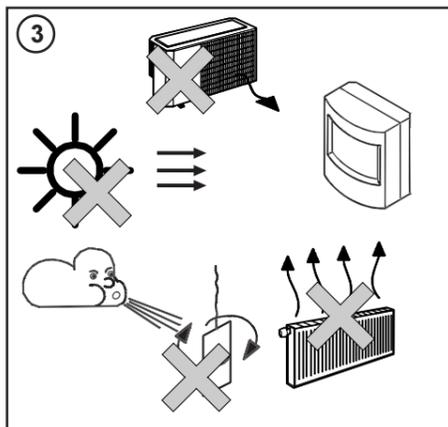
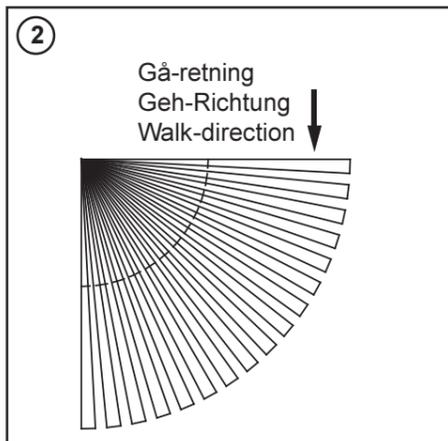
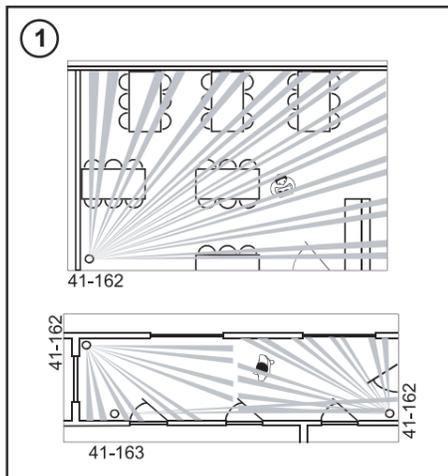
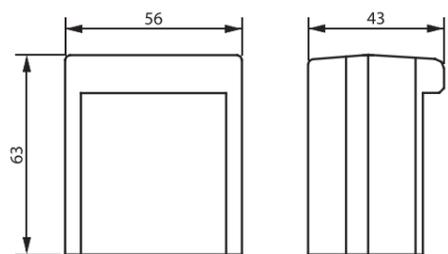
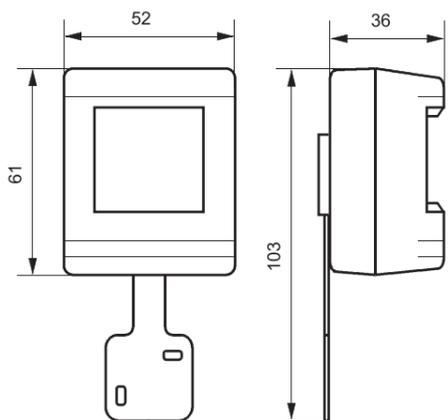


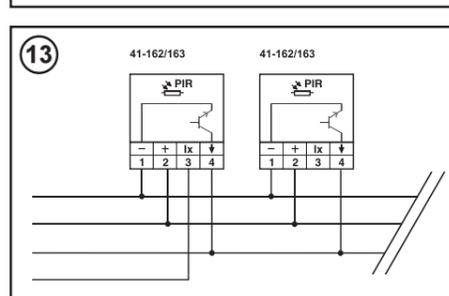
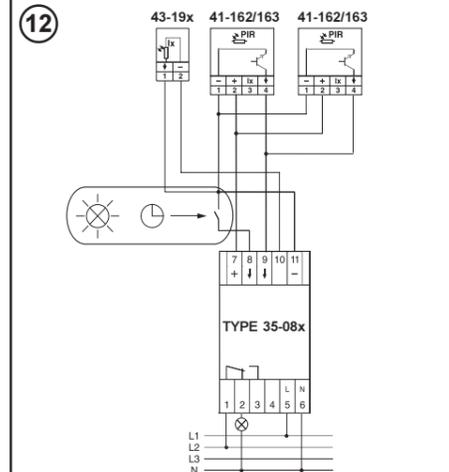
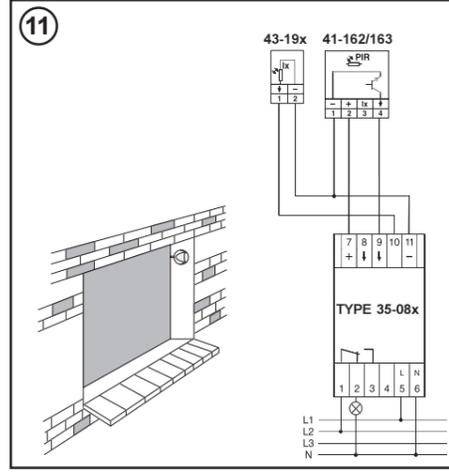
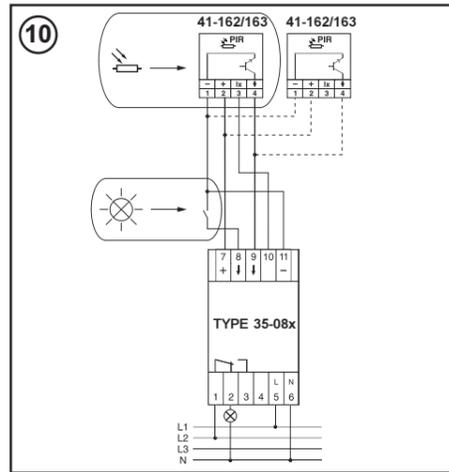
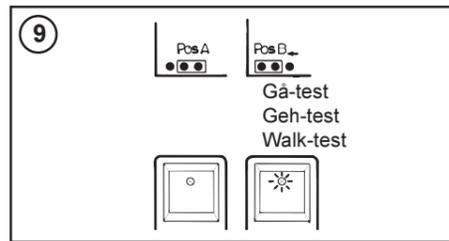
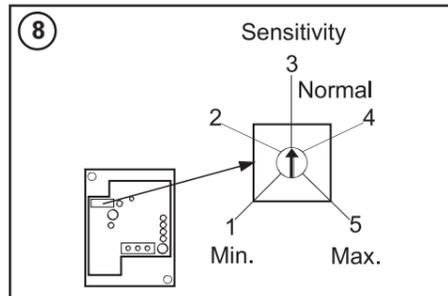
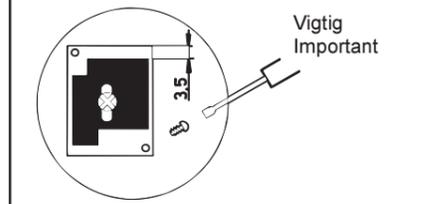
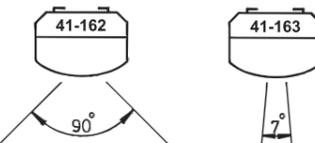
Minilux Sensor PIR

41-162/163



41-162		meter				
M	15	7,5	4	3	1,5	
V	0°	5°	10°	20°	45°	

41-163		meter				
M	30	15	7,5	4	3	
V	0°	5°	10°	20°	45°	



DK

For optimal udnyttelse af Minilux sensorerne er det af stor betydning at de placeres og indstilles korrekt.

- Kontroller at De har fået den rigtige sensor til det ønskede formål.
Type 41-162 rum
Type 41-163 gang
Begge sensorer har indbygget lysføler.

- Placering:**
Sensorerne reagerer på varme og bevægelsesforskelle i forhold til omgivelserne. Sensorerne er mest følsomme når bevægelser (gå-retning) sker skråt eller på langs af "strålerne".

- Undgå placering tæt på "varmekilder": Komfur, elradiatorer, ventilationsanlæg, uroer etc. giver uønskede tastninger.

- Åbning af sensor.
Ved udendørs montage forsynes sensoren yderligere med beskyttelseshætte (type 41-532)

- Tag hensyn til at skillevægge, glas, planter, møbler etc. der spærrer for strålerne.

Montering:
Sensorerne monteres på væg med medfølgende beslag eller direkte i hjørne.

- Bukning af beslaget

- Indstilling:**
Efter spændingstilslutning er PIR-Sensorer funktionsklare efter 1-2 min. (opvarmningstid). Sensorerne indstilles let ved at bøje på beslaget. V angiver bøjningsvinkel og M rækkevidden i meter. Ved maks. rækkevidde skal sensorerne monteres plan på væg ($V=0^\circ$). Den nødvendige hældning mod jorden er der taget højde for i linsen.

Har printpladen været demonteret, skal afstanden mellem kapsling og print være 3,5 mm.

- Følsomhedsindstillingen kan foretages på justerings-skruen (Se illustration). Fra fabrikken er indstillingen foretaget til anvendelse under normale forhold. Skulle specielle forhold gøre at sensoren enten er for følsom eller ikke følsom nok, kan dette optimeres ved at korrigere på justeringsskruen.

- Detektions-zonerne kan kontrolleres ved at benytte den indbyggede gå-test.
Husk! Test altid kun en sensor ad gangen – efter endt test → pos. A.
Test pos. B vil en lysdiode lyse hver gang sensoren registrer en bevægelse.
NB! Linsen skal være monteret ved gå-test.

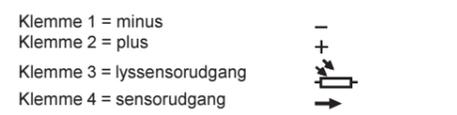
- Tilslutning:**
Eksempel med brug af indbygget lysføler – samt kontakt for konstant lys.
NB! Ved tilslutning af flere sensorer er det kun én sensor som må tilsluttes lysføler.

- Eksempel med separat tilsluttet lysføler.
For optimal lysstyring bør lysføler placeres så den "ser" det indfaldne lys.

- Eksempel med trykkontakt for aktivering af lyset (tidsstyret).

- Sløjfning fra sensor til sensor (max. 8 stk.)
Max. ledningslængde til Minilux Control:
200m med 2 x 2 x Ø0,6 mm

Tekniske data:
Spænding 10-30 V DC
Effektforbrug ≤ 5 mA (12 V DC)
Max. strømbelastning 100 mA (12 V DC)
Udgangskontakt ON/OFF, NPN
Lux-område 20-2000 lux
Rækkevidde:
41-162 90°, 0,5...15m
41-163 7°, 0,5...30m
Tæthed IP20
Med hætte 41-532 IP54
Omgivelsestemp -30°C...+50°C



GB

It is of great importance that the Minilux Sensors are placed and adjusted correctly, to achieve optimum use.

- Check that you have the right Sensor for the purpose required.
Type 41-162 room
Type 41-163 corridor
Both Sensors have a built-in Lightsensor.

- Location:**
The Sensors react to difference in temperature and movement. The Sensors are most sensitive when movements in walk direction happens diagonally or along the "beams".

- Avoid locating close to "heating sources": Kitchen range, electrical heaters, ventilation plants mobiles etc., cause unwanted operation.

- At outdoor mounting, the Sensor is furthermore equipped with a protection cover. (Type 41-532)

- Consider interior-walls, glas, plants, furniture etc., which blocks off the beams.

Mounting:
The Sensors are mounted on a wall or directly in a corner (see ill.).

- Bending the bracket.

- After connecting the voltage, the Sensors are ready for function after 1-2 minutes (heating time). The sensors are easily adjusted by bending the bracket. V indicates the angle of bending and M indicates the range. At max. range, the Sensors should be mounted vertically on the wall ($V=0^\circ$). The necessary gradient towards the ground has been taken into account in the lense.

If the circuit board has been dismantled, the distance between housing and circuit board must be 3,5 mm.

- The sensitivity adjustment can be made on the adjustable screw (see illustration). The adjustment for use under normal conditions, has been made by the factory. Should special conditions make the Sensor whether too sensitive or not sensitive enough, this can be optimized on the adjustable screw.

- The Detektion Zone can be checked by using the built-in walk-test.
Remember! Do only test one Sensor at a time – after testing → position A.
In test position B, a light-emitting diode will light up every time the Sensor detects a movement.
NB! The lens must be mounted before the walk-test.

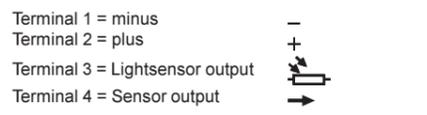
- Connection:**
Example with use of a built-in Lightsensor – and switch for constant light.
NB! By connection of several Sensors, only one Sensor may be connected to a Lightsensor (Built-in).

- Example with a separately connected Lightsensor. For optimum Lighting Control, the Lightsensor should be placed so that is "sees" the daylight.

- Example with a switch for constant light and push-button switch for activation (time controlled).

- Connection from Sensor to Sensor (max. 8).
Max. cable length to Minilux Control:
200m with 2 x 2 x Ø0,6 mm.

Technical Data:
Voltage 10-30 V DC
Power consumption ≤ 5 mA (12 V DC)
Max. load 100 mA (12 V DC)
Output contact ON/OFF, NPN
Lux 20-2000 lux
Range:
41-162 90° 0,5...15m
41-163 7° 0,5...30m
Degree of protection IP20
With cover 41-532 IP54
Ambient temperature -30°C...+50°C



Advarsel: Indbygning og montering af elektriske apparater må kun foretages af aut. elinstallatør.
Warning: Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by qualified electricians.
Achtung: Einbau und montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.
Attention: L'installation doit être effectuée par un installateur qualifié, et conforme aux normes en vigueur.

D

Es ist von grosser Bedeutung, daß die Minilux Sensoren korrekt plaziert und eingestellt werden um optimaler Ausnutzung zu erreichen.

- 1 Bitte kontrollieren Sie, ob Sie den richtigen Sensor gewählt haben.
Typ 41-162 Raum
Typ 41-163 Flur
Beide Sensoren haben einen eingebauten Lichtsensor.

- 2 Plazierung:
Die Sensoren reagieren im Verhältnis zur Umgebung auf Wärme und Bewegungsunterschiede. Die Empfindlichkeit der Sensoren zeigt sich am besten bei Bewegungen die schräg oder quer durch die Strahlen gehen.

- 3 Vermeiden Sie plazierung dicht an Wärmequellen. z.B. Herd, Elektrowärmegeräte, Ventilationsanlagen etc. Mobile u.ä. führen zu unerwünschten Erfassungen.

- 4 Öffnen vom sensor.
Bei Aussen Montage, muß der Sensor mit einen zusätzlichen Schutzhaube versehen werden (Typ 41-532).

- 5 Achten Sie bitte darauf daß die Strahlen nicht durch Trennwände, Glas, Pflanzen, Möbel etc. gesperrt werden.

Montierung:

Die Sensoren werden direkt auf der Wand oder in eine Ecke montiert. Befestigungsbügel wird mitgeliefert. (Siehe Illustration)

- 6 Biegen vom Befestigungsbügel.

- 7 Einstellung:
Nach Spannungsanschluß wird PIR-Sensoren nach 1-2 Minuten funktionsfähig (Erheizungszeit). Die Sensoren sind leicht einzustellen, durch beugen des Beschlags. V gibt Biegenwinkel an. Und M ist die Reichweite in Meter. Bei Max. Reichweite, müssen die Sensoren auf einen (V=0°) montiert werden. Die notwendige Neigung gegen den Boden, ist in der Linse berücksichtig.

War die Leiterplatte demontiert, muß der Abstand zwischen Gehäuse und Leiterplatte 3,5 mm sein.

- 8 Das Einstellen vom Empfindlichkeit wird auf die Justierschraube vorgenommen, (Siehe III) Die Einstellung zur Betrieb unter normalen Verhältnisse ist vom Werk aus vorgenommen. Falls der Sensor zu empfindlich oder nicht empfindlich genug ist, kann dies optimiert werden. Korrigieren Sie hier bitte auf die Justierschraube.

- 9 Die Detektionszonen können kontrolliert werden durch Anwendung des eingebauten Geh-Test. Nicht vergessen! Testen Sie jeweils nur eine Sensor. Nach dem beenden des Tests → Pos. A In Test Pos. B wird eine Lichtdiode aktiviert, wenn der Sensor Bewegung detektiert.
NB: Beim Geh-Test muß die Linse montiert sein.

- 10 Anschluß:
Beispiel - Mit einem eingebautem Lichtsensor - und Schalter für konstantes Licht.
NB: Bei Anschluß von mehreren Sensoren, darf nur einen Sensor mit einem Lichtsensor angeschlossen werden.

- 11 Beispeil mit separat angeschlossenen Lichtsensor:
Für optimale Lichtsteuerung, muß der Lichtsensor so plaziert werden, daß er das im Raum einfallende Licht auswertet.

- 12 Beispeil mit Schalter für konstantes Licht und Druck-schalter für Aktiveringung (Zeitsteuerung).

- 13 Schleifung vom Sensor zu Sensor (Max. 8 Stck.)
Max. Leitungslänge zu Minilux Control:
200 Meter mit 2 x 2 x Ø0,6 mm

Technische Daten:

Spannung	10-30 V DC
Eigenverbrauch	≤ 5 mA (12 V DC)
Max. Strombelastung	100 mA (12 V DC)
Ausgangskontakt	ON/OFF, NPN
Schaltbeleuchtungsstärke	20-2000 lux
Detekteringsbereich:	
41-162	90°, 0,5...15m
41-163	7°, 0,5...30m
Schutzart	IP20
m. Haube	41-532 IP54
Umgebungstemperature	-30°C..+50°C

Klemme 1 = minus	-
Klemme 2 = plus	+
Klemme 3 = Lichtsensor Ausgang	
Klemme 4 = Sensor Ausgang	→

F

Pour fonctionner de manière optimale, il est essentiel que le capteur soit positionné et orienté correctement.

- 1 Vérifiez que vous avez choisi le capteur adéquat:
Pièce 41-162
Coulour 41-163

- 2 Implantation:
Les capteurs réagissent aux mouvementsponctuels et aux variations des radiations dechaleur (ondes infraouges) survenant dans l'espace ambiant. Les capteurs sont particulièrement sensibles aux mouvements se produisant selon une ligne diagonale ou perpendiculaire à l'axe de faisceau de détection.

- 3 Evitez de placer le capteur dans les endroits contenant des appareils émetteurs de chaleur (fours, radiateurs, climatisation, etc.) Attention: Certains objets de décoration tels que les mobiles risquent de faire réagir le capteur de manière malencontreuse.

- 4 Si vous installez le capteur à l'extérieur, il est recommandé de la munir du capot de protection 41-532.

- 5 Tenez compte du fait que les cloisons, les vitres, les plantes, les meubles, etc. Peuvent faire obstacle au passage des infrarouges.

- 6 Montage: fixation au mur à l'aide de la pièce fournie ou directement dans un angle (voir III). Si nécessaire, pliez la pièce de fixation à l'aide d'un crayon.

- 7 Le capteur est opérationnel après un délai de 1 à 2 minutes suivant sa mise sous tension minutes (temps d'arrivée à la température de fonctionnement). Pour régler le capteur, il suffit d'orienter son support. V donne l'angle d'inclinaison et M la portée de détection (exprimée en mètres). Le capteur réglé sur la portée maximale doit être en position verticale (V=0°). La construction de la lentille tient compte de l'inclinaison au sol nécessaire. Si la carte à circuit imprimé a été démontée, pour la remettre en place corretement il faut savoir que la distance entre la carte et les faces supérieure/latérales du boîtier doit être de 3,5 mm.

- 8 La mise au point de la sensibilité se fait au moyen de la vis de réglage (voir illustration). Le réglage adapté aux conditions normales de détection est déjà effectué à l'usine. Si des facteurs particuliers font que la sensibilité standard du capteur est excessive ou insuffisante, vous pouvez la corriger au moyen de la vis de réglage.

- 9 Vous pouvez vérifier la couverture de zone de détection en effectuant le test de marche intégré. Attention: Ne testez qu'un capteur à la fois. Après le Test → pos. A. En position de test B, une diode s'allumera chaque fois que l'appareil détectera un mouvement.
NOTA: La lentille doit être mise en place avant le commencement du test.

- 10 Raccordement. Modèle de montage intégrant une sonde de luminosité incorporée et d'un commutateur pour lumière constante.
NOTA: Dans le cas d'un montage en série, on ne doit y intégrer qu'une seule unité à sonde de luminosité.

- 11 Modèle de montage avec sonde de luminosité séparée. Pour obtenir une régulation optimale de l'éclairage, il est recommandé de placer la sonde de manière à ce qu'elle capte la lumière du jour.

- 12 Modèle de montage intégrant un commutateur pour lumière constante et un bouton-poussoir de mise en marche (avec temporisation).

- 13 Raccordement en parallèle de plusieurs capteurs (8 unités maximum). Longueur max des fils (2 x 2 x Ø0,6 mm) de raccordement au Minilux Control: 200 m.

Données techniques:

Alimentation	10-30 V DC
Consommation	=5 mA (12 V CC)
Charge maximale	100 mA (12 V CC)
Signal sortie	NPN ON/OFF
Plage d'éclairément	20-2000 lux
Aire de détection:	
41-162	90°, 0,5...15m
41-163	7°, 0,5...30m
Protection	IP 20
Protection avec capot (en option)	41-532 IP 54
Température ambiante de	-30°C à +50°C

Borne 1 minus alimentation	-
Borne 2 plus alimentation	+
Borne 3 sortie sonde de luminosité	
Borne 4 Sortie détecteur PIR	→